

Brugsanvisning til SCHWEIZER lupper

DK

Käyttöohjeet SCHWEIZERin suurennuslasien käyttäjille

FI

Bruksanvisning for SCHWEIZER lupper

NO

Bruksanvisning för SCHWEIZER förstöringsglas

SE



SCHWEIZER

**Producent/Valmistaja/Produsent/Tillverkare:
+ Leverandør/Maahantuojaja/Leverandør/Distributör:**

A. SCHWEIZER GmbH
Hans-Böckler-Straße 7, 91301 Forchheim
Telefon +49-9191-72100, Fax +49-9191-721072
info@schweizer-optik.de, www.schweizer-optik.de

Copyright © Januar 2021 A. SCHWEIZER GmbH

- Ⓓ Alle rettigheder.
- Ⓕ Kaikki oikeudet pidätetään.
- Ⓝ Alle rättigheter.
- Ⓢ Alla rättigheter förbehållna.



RoHS



Indhold · Sisältö

Innhold · Innehåll

| | | |
|-----------|---|---------|
| DK | Generel information, sikkerhed og strømforsyning | side 04 |
| FI | Yleistä, turvallisuusohjeita, virranlähde | sivu 08 |
| NO | Generell informasjon, sikkerhet, strømforsyning | side 12 |
| SE | Allmän information, säkerhetsinstruktioner, strömförsörjning | sida 16 |

| | |
|---|----|
| ERGO-Style, ERGO-Lux MP, ERGO-Lux Base | 20 |
| ERGO-Pocket | 23 |
| ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux i mobil | 24 |
| ERGO mobil Base | 30 |
| MODULAR LED | 32 |
| ÖKOLUX plus | 35 |
| ÖKOLUX plus mobil, ÖKOLUX plus mobil Base | 38 |
| TWIN-Lux MP | 42 |
| BOY, SIR, BOSS | 44 |
| SEMPRAL | 46 |
| FUNCTIONAL | 47 |
| CLASSIC, BIFOCUS | 48 |
| Snor/Nauha/Snor/Snodd | 49 |

DK Tillykke!

Tillykke med din nye lup fra SCHWEIZER, et tysk kvalitetsprodukt.

Luppen er fremstillet i overensstemmelse med gældende standarder og regler.

Læs brugsanvisningen, inden du tager luppen i brug. Her finder du også oplysninger om sikker brug og rengøring af luppen.

DK Generel information

Linsen i din nye lup fra SCHWEIZER er lavet af glas eller specialplast. Begge materialers optik er af fremragende kvalitet med en poleret og hærdet overflade på begge sider. Den hårde overflade har en høj modstandskraft overfor kemiske og mekaniske påvirkninger.

Der anvendes kun UV-absorberende glas svarende til dem, der anvendes til fremstilling af brilleglas.

Letvægts plastlinser er fremstillet af ren optisk Plexiglas®. Dataoptimerede asfæriske overflader giver et klart billede i hele linsen, hvilket sikrer optimal udnyttelse af synsfeltet.

DK Rengøring og brug

Hvis du passer godt på din lup, holder den i årevis. Brug en tør mikrofiberklud til at pudse linsen. Hvis det er nødvendigt, kan du bruge en let fugtet mikrofiberklud. Brug ikke alkohol eller rengøringsmidler, der kan beskadige linsens overflade.

Hvis du ser tynde streger ved kanten af plastiklinserne, er dette flyttelinjer, der kan opstå under produktionen; de påvirker ikke luppens funktion eller varighed på nogen måde. Brug et etui, hvis du pakker luppen til forsendelse.

DK Sikkerhed

Brandfare! Læg aldrig luppen væk uden at dække linsen. Hvis sollys rammer linsen, kan det starte en brand.

Fare for skade!

- Brug ikke luppen til at kigge, direkte på solen.
- Kig ikke direkte på luppens lyskilde.
- Undgå mekaniske stød mod luppen. Undgå fugt og opbevaring i høje temperaturer.

Informér andre om disse faktorer, især børn, der kan få fat i luppen.

Se separat afsnit om bortskaffelse af batterier på side 9.

Strømtilførsel

Lupperne i ERGO-Lux i mobil-serien bruger indbyggede litium-polymer batterier. ÖKOLUX plus mobil og ERGO-Lux bruger tre alkaliske AAA-standardbatterier. ÖKOLUX plus og MODULAR LED serierne, udover TWIN-Lux MP, bruger tre standard alkaliske AA-batterier.

De anvendte LED-lysdioder vælges ud fra strenge kriterier, og de har en forventet varighed på ca. 50.000 timers kontinuerlig brug. På grund af dette er udskiftning af LED normalt ikke nødvendigt.

DK Sikker bortskaffelse af batterier

Batterierne vi leverer følger nuværende lovkrav. Vær venlig at læse følgende punkter om sikker bortskaffelse af batterier:

- For at undgå miljø- og sundhedsskader, skal brugte batterier leveres til genbrugscentre, eller returneres til salgsstedet.
- Batterierne skal returneres i afladt tilstand. Batteripolerne skal isoleres med tape.
- Værdifulde råmaterialer som zink, jern, nikkel og så videre bliver genanvendt ved hjælp af de brugte batterier.
- Batterierne kan let fjernes fra lupperne (se de følgende sider). Genopladelige lupper har et indbygget batteri, der ikke kan fjernes. Disse lupper skal derfor bortskaffes fuldstændigt.

- Symbolet med et kryds over en skraldespand betyder, at det er ulovligt at bortskaffe brugte batterier med almindeligt skrald.

Den yderligere specifikation med de kemiske symboler for bly (Pb), cadmium (Cd) og kviksølv (Hg) betyder, at batterierne indeholder disse stoffer i den lovligt tilladte mængde.



FI Onnittelut!

Olet valinnut SCHWEIZERin suurennuslasin, laatutuotteen, joka on valmistettu voimassa olevien säännösten ja standardien mukaisesti. Valmistettu Saksassa. Kiitos valinnastasi.

Ole hyvä ja lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa ja huomioi turvallisuuteen, puhdistamiseen ja huoltoon liittyvät ohjeet.

FI Yleistä

SCHWEIZER suurennuslasin linssi on joko lasia tai erityisvalmisteista muovia. Molempien materiaalien optinen laatu on vertaansa vailla. Optisesta lasista valmistetut linssit on hiottu ja kiillotettu molemmin puolin. Kova pinta suojaa kemikaalisilta ja mekaanisilta vaurioilta. Valmistusprosessissa käytetään ainoastaan UV-säteilyä absorptoivaa kruunulasia, jota käytetään myös silmälaseissa.

Kevytrakenteiset muovilinssit on valmistettu optisesti puhtaasta pleksilasista (Plexiglas®). Tietokoneoptimoidut asfääriset pinnat antavat kirkkaan kuvan linssin reunasta reunaan ja varmistavat koko linssin laajuisen, optimaalisen käytön.

FI Puhdistus ja huolto

Suurennuslasin asianmukainen käsittely, puhdistaminen ja huolto takaavat vuosien mittaisen, ongelmattoman käytön.

Puhdista linssi kostealla, nukkaamattomalla liinalla (mie-luiten kostea mikrokuituliina). Älä koskaan käytä liuottimia, kuten alkoholia, bentseeniä tai muita puhdistusaineita kevyiden muovilinssien puhdistamiseen, koska ne voivat vahingoittaa linssiä. Saatat havaita pieniä, hiusmurtumia muistuttavia viivoja kevytrakenteisten linssien reunoilla tai muovisessa kehyksessä. Nämä ovat virtauslinjoja, joita muodostuu tuotantoprosessin aikana; ne eivät vaikuta tuotteen toimintaan tai kestävyYTEEN.

FI Turvallisuusohjeita

Tulipalovaara! Älä koskaan jätä suurennuslasia auringon-valoon suojaamattomana. Linssin voimistava vaikutus voi aiheuttaa tulipalon.

Väärinkäytettynä on olemassa vamman vaara.

- Älä koskaan katso suurennuslasilla aurinkoa kohti.
- Älä katso suoraan valolla varustettujen suurennuslasien valonlähteitä kohti.
- Vältä mekaanista vauriota, joka saattaa aiheutua pudottamalla suurennuslasi tai lyömällä sillä ja varmista, ettei suurennuslasi altistu kosteudelle ja korkeille lämpötiloille.

Tiedota muita ihmisiä näistä vaaroista, erityisesti lapsia. Muista kierrättää käytetyt paristot asianmukaisesti.

Virranlähde

ERGO-Lux i mobil sarjan suurennuslaseissa käytetään sisäänrakennettua litium-polymeeri -akkua.

ÖKOLUX plus mobil ja ERGO-Lux MP suurennuslaseissa käytetään virranlähteinä kolmea standardimallista AAA -alkaaliparistoa (1.5 V, LR3, AM4). ÖKOLUX plus, MODULAR LED ja TWIN-Lux MP suurennuslaseissa käytetään virranlähteinä kolmea standardimallista AA -alkaaliparistoa (1.5 V, LR6, AM3).

Käyttämämme LED -valonlähteet ovat mitä tarkimman valinnan tulos. Käyttöikä on yli 50.000 tuntia. LEDin vaihtamista ei yleensä tarvita.

FI Turvaohjeita koskien paristoja

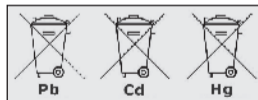
Kun vaihdat paristot, käytä markkinoilla olevia standardisoituja ja laillisia paristoja. Lue alla olevat kohdat paristojen turvallisesta hävittämisestä:

- Ympäristölle ja terveydelle aiheutuvien haitallisten vaikutusten estämiseksi käytetyt paristot on hävitettävä asianmukaisesti kierrätyskeskuksissa tai palautettava myyntipisteeseen. Paristojen palautus on lain mukaan veloituksetonta.
- Paristot tulee palauttaa täysin tyhjinä. Litiumioniakkujen navat on eristettävä teipillä.
- Arvokkaat raaka-aineet, kuten sinkki, rauta, nikkeli ja ym. voidaan ottaa talteen kierrätetyistä paristoista.
- Paristot voidaan helposti poistaa laitteistamme hävittämistä varten (katso seuraavat sivut).

Suurennuslasit, joissa on sisäänrakennettu ladattava akku, on hävitettävä kokonaan.

- ”Rastitettu rengas“-symboli tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää sekajätteiden mukana.

Lyijyn (Pb), kadmiumin (Cd) ja elohopean (Hg) kemiallisten symbolien lisäspesifikaatio osoittaa, että näitä materiaaleja on paristoissa lain sallimat määrät.



NO Gratulerer!

Gratulerer med din nye lupe fra SCHWEIZER, et tysk kvalitetsprodukt. Lupen er produsert etter gjeldende standarder og forskrifter.

Før du tar i bruk lupen din, vær vennlig å lese gjennom bruksanvisningen. Her finner du også informasjon om sikker bruk og rengjøring av lupen.

NO Generell informasjon

Linsen i din nye lupe fra SCHWEIZER er laget av glass eller spesialplast. Den optiske kvaliteten i begge materialene er av prima kvalitet, med polert og herdet overflate på begge sider. Den harde overflaten gir god beskyttelse mot kjemisk og mekanisk slitasje. Det brukes kun UV-absorberende glass, likt det som brukes i produksjon av brilleglass.

Lettvekts plastlinser er laget av rent optisk Plexiglas®. Dataoptimaliserte asfæriske overflater gir et klart bilde i hele linsen, og sikrer optimal utnyttelse av synsfeltet.

Ⓝ Rengjøring og bruk

Tar du godt vare på lupen din, varer den i årevis. Bruk en tørr mikrofiberklut til å pusse linsen. Ved behov, kan du bruke en lett fuktet mikrofiberklut.

Ikke bruk alkohol, eller vaskemidler som kan skade overflaten på linsen. Hvis du ser tynne linjer ved kanten av plastlinsene, er dette flytlinjer som kan oppstå under produksjon; de påvirker ikke lupens funksjon eller varighet på noen måte. Bruk etui hvis du pakker ned lupen for frakt.

Ⓝ Sikkerhet

Fare for brann! Du må aldri legge lupen fra deg uten å dekke til linsen. Hvis sollys treffer linsen kan det starte en brann.

Fare for skade!

- Ikke bruk lupen til å se på solen.
- Ikke se direkte på lupens lyskilde.
- Unngå mekaniske støt mot lupen. Unngå fuktighet og oppbevaring i høye temperaturer.

Informere andre om disse faktorene, spesielt barn som kan få tak i lupen. Se eget punkt om avhending av batterier på side 15.

Strømtilførsel

Lupene i ERGO-Lux i mobil-serien bruker innebygde litium-polymerbatterier. ÖKOLUX plus mobil og ERGO-Lux MP-seriene bruker tre standard AAA alkalinebatterier. ÖKOLUX plus og MODULAR LED seriene, i tillegg til TWIN-Lux MP bruker tre standard AA alkalinebatterier.

LED-lysdiodene som brukes er valgt ut fra strenge kriterier, og de har en forventet varighet på ca. 50.000 timers kontinuerlig bruk. På grunn av dette er bytte av LED normalt ikke nødvendig.

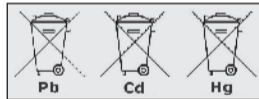
(NO) Sikker avhending av batterier

Batteriene vi leverer følger dagens lovkrav. Vær vennlig å lese punktene under om sikker avhending av batterier:

- For å unngå skader på miljø og helse, må brukte batterier leveres til gjenvinningsentre, eller returneres til salgsstedet.
- Batteriene skal bare returneres i utladet tilstand. Batteripolene må isoleres med klebende tape. Batteriene kan enkelt tas ut av lupene (se påfølgende sider). Oppladbare lupener har et innebygd batteri som ikke kan fjernes. Disse lupener må derfor leveres til gjenvinning komplett.
- Verdifulle råvarer som sink, jern, nikkel og så videre, kan gjenvinnes ved å resirkulere brukte batterier.

- Symbolet med kryss over en avfallsdunk betyr at det er ulovlig å kaste brukte batterier sammen med vanlig søppel.

Den ekstra spesifiseringen med de kjemiske symbolene for bly (Pb), kadmium (Cd) og kvikksølv (Hg) betyr at batteriene inneholder disse stoffene, i lovlig tillatt mengde.



Gratulerar!

Du har valt ett förstoringsglas från SCHWEIZER, en kvalitetsprodukt tillverkad enligt gällande standarder och regler.

Vänligen läs bruksanvisningen noggrant innan du använder förstoringsglasets för första gången samt notera säkerhets-, rengörings- och skötselråden.

Allmän information

Linsen i ditt SCHWEIZER-förstoringsglas är tillverkad av glas eller specialplast. Den optiska kvaliteten på båda materialen är av mycket hög kvalitet. Linser gjorda av optiskt glas är slipade och optiskt polerade på båda sidor. Den hårda ytan ger ett högt kemiskt och mekaniskt skydd. Endast UV-absorberande kronglas används i tillverkningsprocessen, det är samma material som även används i tillverkningen av linser på recept.

Lätta plastlinser är tillverkade av optiskt ren Plexiglas®. Datoroptimerade asfäriska ytor ger tydliga bilder på hela ytan, från kant till kant, och säkerställer optimal användning av hela synfältet.

SE Rengöring och skötsel

Med rätt skötsel kommer ditt förstoringsglas bidra till många år av användning.

Rengör linsen med en fuktig, luddfri trasa (helst en fuktig mikrofiberduk). Använd aldrig lösningsmedel som alkohol, bensen eller andra rengöringsmedel för att rengöra lätta plastlinser, då de kan skada linserna. Du kan hitta små linjer som ser ut som hårfina sprickor vid kanten av de lätta linserna eller i plastramen. Det är flödeslinjer som uppstår under produktionsprocessen, de påverkar inte funktionen eller hållbarheten på något sätt.

SE Säkerhetsinstruktioner

Brandrisk! Lämna aldrig ditt förstoringsglas ute i solen oskyddat. Den intensiva effekten av linsen kan starta en brand.

Risk för personskador!

- Använd aldrig förstoringsglasets för att titta på solen.
- Titta inte direkt på ljuskällan i ett belyst förstoringsglas.
- Undvik mekanisk påverkan eller stötar som att slå på eller tappa förstoringsglasets och se till att det inte utsätts för fukt eller höga temperaturer.

Informera andra personer om dessa risker, särskilt barn. Kassera inte använda batterier tillsammans med normalt skräp. Se till att sorteringen är korrekt (se sidan 19).

Strömförsörjning

ERGO-Lux i mobil-serien använder ett inbyggt litium-polymerbatteri. ÖKOLUX plus mobil och ERGO-Lux MP-serien använder tre vanliga alkaliska AAA-batterier (1,5 V, LR3, AM4). ÖKOLUX plus- och MODULAR LED-serien samt den batteridrivna TWIN-Lux MP kräver tre vanliga alkaliska AA-batterier (1,5 V, LR6, AM3).

LED-lysdioderna omfattas av de strängaste urvalskriterierna. De har en livslängd på mer än 50 000 timmar med kontinuerlig drift.

Byte av LED är därför normalt inte nödvändigt.

SE Batterisäkerhetsinstruktioner

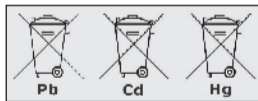
Batterierna vi använder följer dagens lagkrav. Vänligen läs nedanstående punkter för säker avfallssortering av våra batterier:

- För att förhindra skadliga effekter på miljön och hälsan, måste använda batterier kasseras på rätt sätt på återvinningscentraler eller returneras till försäljningsstället. Retur av batterier krävs enligt lag och är gratis för dig.
- Batterier ska bara returneras i helt urladdat tillstånd. Batteripolerna måste isoleras med tejp.
- Värdefulla råvaror så som zink, järn, nickel och så vidare kan återvinnas genom att återanvända använda batterier.
- Batterierna kan enkelt tas bort från våra enheter för avfallshantering (se följande sidor). Förstöringsglas som

innehåller ett inbyggt uppladdningsbart batteri måste kasseras helt.

Symbolen med en överkryssad soptunna indikerar att det är olagligt att kassera använda batterier tillsammans med normalt avfall.

Den kompletterande specifikationen av de kemiska symbolerna för bly (Pb), kadmium (Cd) och kvicksilver (Hg) indikerar att dessa material finns i batterierna i lagligt tillåtna mängder.



ERGO-Style, ERGO-Lux MP, ERGO-Lux Base

ERGO-Lux MP

| (DK) Linsediameter total / optisk (FI) Linssin kokonaismitta / optinen (NO) Linsediameter total / optisk (SE) Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas | Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild | Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|--|---|
| Ø 55 mm / 52,5 mm | 24 D | 6 x | 100 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 m | 20 D | 5 x | 120 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x | 140 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x | 170 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| 100x75 mm | 8 D | 2 x | 190 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |

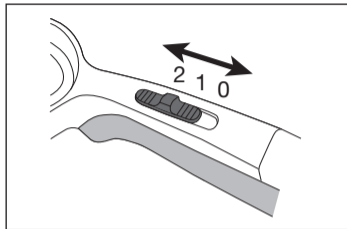
(DK) Svagt batteri forhindrer luppen i at lyse på det stærkeste lysniveau.

(FI) Vähäinen virtataso paristoissa aiheuttaa sen, ettei täysi valoteho toteudu.

(NO) Svakt batteri vil forhindre lupen fra å lyse opp på sterkeste lysnivå.

(SE) Svaga batterier förhindrar förstoringsglasets ljuskälla att lysa på den starkaste ljusnivån.

ERGO-Lux MP

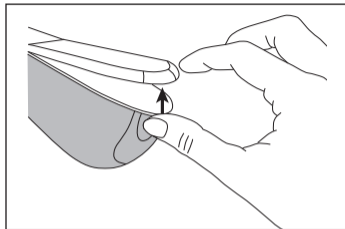


DK Sluk (0) / Tænd (1) / Boost (2)

FI Off (0) / On (1) / Teho (2)

NO Av (0) / På (1) / Boost (2)

SE Av (0) / På (1) / Boost (2)

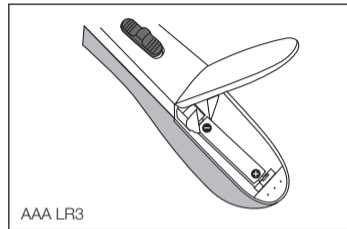


DK Åbn batteridækslet

FI Avaa paristopesän luukku

NO Åpne batteriluke

SE Öppna batteriluckan



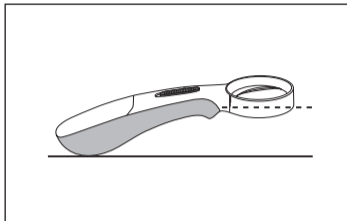
DK Indsæt batterierne

FI Asenna paristot

NO Sett inn batterier

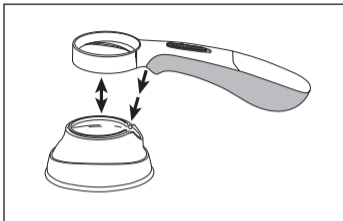
SE Sätt i batterier

ERGO-Style, ERGO-Lux MP

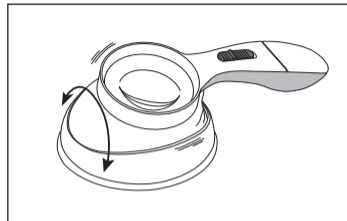


- DK** Hold luppen som vist på billedet
- FI** Pidä suurennuslasia kuvassa osoitetulla tavalla
- NO** Hold lupen som vist på bildet
- SE** Håll förstoringsglaset enligt bilden

ERGO-Lux Base



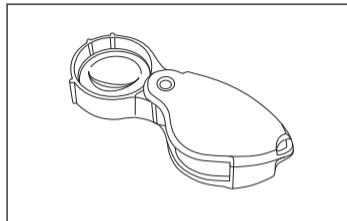
- DK** Anbring luppen på Basen
- FI** Aseta suurennuslasi jalustaan
- NO** Legg lupen på basen
- SE** Placera förstoringsglaset på basen



- DK** Luppen kan tiltes i Basen
- FI** Suurennuslasia voi kallistaa jalustassa
- NO** Lupen kan tiltes i basen
- SE** Förstoringsglaset kan lutas i basen

ERGO-Pocket

| DK Linsediameter total | Styrke | Forstørrelse |
|-----------------------------------|--------------------|--------------|
| FI Linssin kokonaismitta | Linssin voimakkuus | Suurennus |
| NO Linsediameter total | Styrke | Forstørrelse |
| SE Linsens diameter totalt | Linsens styrka | Förstoring |
| Ø 35 mm | 56 D | 14 x |
| Ø 35 mm | 48 D | 12 x |
| Ø 35 mm | 39 D | 10 x |
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x |
| Ø 35 mm | 16 D | 4 x |
| Ø 35 mm | 12 D | 3 x |



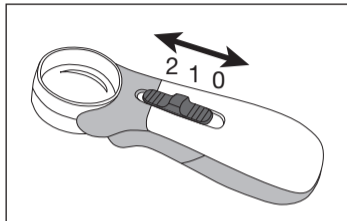
- DK** ERGO-lomme med hul til fastgørelse af snor
- FI** Paikka hihnalle
- NO** ERGO-Pocket med hull for snorfeste
- SE** ERGO-Pocket har hål för snodd

ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux i mobil

| (DK) Linsediameter total / optisk (FI) Linssin kokonaismitta / optinen (NO) Linsediameter total / optisk (SE) Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|
| Ø 35 mm/27 mm | 56 D | 14 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm/27,5 mm | 48 D | 12 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 39 D | 10 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm/52,5 mm | 24 D | 6 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm | 20 D | 5 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 16 D | 4 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |

| (DK) Linsediameter total / optisk (FI) Linssin kokonaismitta / optinen (NO) Linsediameter total / optisk (SE) Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 12 D | 3 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| 75x50 mm | 10 D | 2,5 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 85 mm | 8 D | 2 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| 100x75 mm | 8 D | 2 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 100 mm | 6 D | 1,5 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |

ERGO-Lux MP mobil

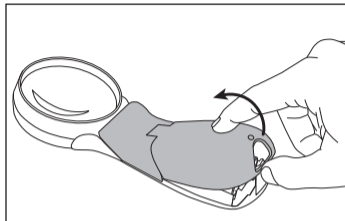


(DK) Sluk (0) / Tænd (1) / Boost (2)

(FI) Off (0) / On (1) / Teho (2)

(NO) Av (0) / På (1) / Boost (2)

(SE) Av (0) / På (1) / Boost (2)

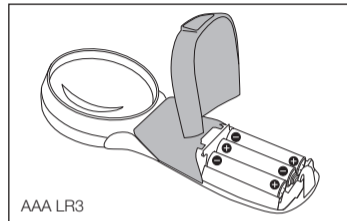


(DK) Åbn batteridækslet

(FI) Avaa paristopesän luukku

(NO) Åpne batteriluke

(SE) Öppna batteriluckan



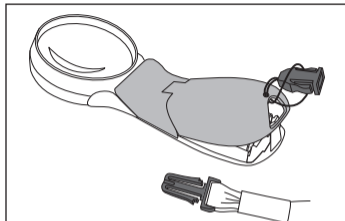
(DK) Indsæt batterierne

(FI) Asenna paristot

(NO) Sett inn batterier

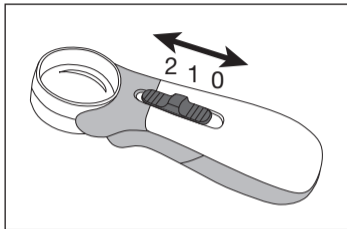
(SE) Sätt i batterierna

- DK** Ved lavt batteriniveau lyser luppen ikke på det stærkeste lysniveau.
- FI** Vähäinen virtataso paristoissa aiheuttaa sen, ettei täysi valoteho toteudu.
- NO** Ved lavt batterinivå vil ikke lupen lyse på sterkeste lysnivå.
- SE** Svaga batterier förhindrar förstoringsglasets ljuskälla att lysa på den starkaste ljusnivån.



- DK** Snor kan vedhæftes
- FI** Kiinnitä nauha
- NO** Snorfeste
- SE** Fäste för snodd

ERGO-Lux i mobil

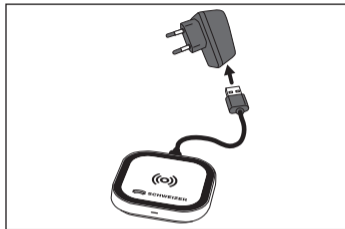


DK Sluk (0) / Tænd (1) / Boost (2)

FI Off (0) / On (1) / Teho (2)

NO Av (0) / På (1) / Boost (2)

SE Av (0) / På (1) / Boost (2)

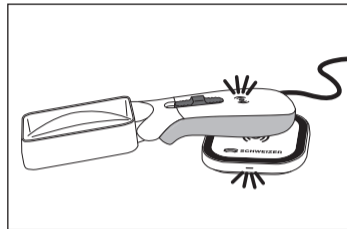


DK Tilslut til oplader

FI Kytke latausalusta verkkovirtaan

NO Koble til lader

SE Anslut laddningsplattan

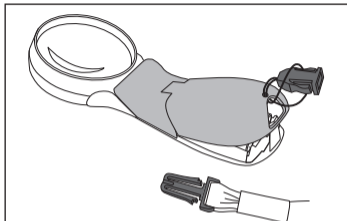


DK Anbring luppen på opladerpladen

FI Aseta suurennuslasi latausalustalle lataamista varten

NO Legg lupen på ladebrettet

SE Placera förstoringsglasat på laddningsplattan för att ladda



DK Snor kan vedhæftes

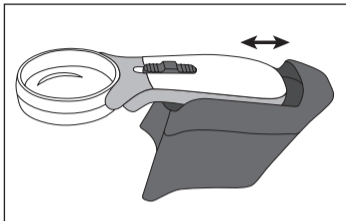
FI Kiinnitä nauha

NO Snorfeste

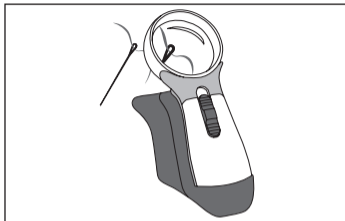
SE Fäste för snodd

ERGO mobil Base

| (DK) Linsediameter (FI) Linssin (NO) Linsediameter (SE) Linsdiameter | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | |
|---|--|----------------------|
| Ø 100 mm | 6 D | ERGO mobil Base 6 D |
| 100x75 mm | 8 D | ERGO mobil Base 8 D |
| Ø 85 mm | 8 D | ERGO mobil Base 8 D |
| 75x50 mm | 10 D | ERGO mobil Base 10 D |
| Ø 35 und Ø 70 mm | 12 D | ERGO mobil Base 12 D |
| Ø 35 und Ø 60 mm | 16 D | ERGO mobil Base 16 D |
| Ø 55 mm | 20 D | ERGO mobil Base 20 D |
| Ø 55 mm | 24 D | ERGO mobil Base 24 D |
| Ø 35 mm | 28 D | ERGO mobil Base 28 D |
| Ø 35 mm | 39 D | ERGO mobil Base 39 D |
| Ø 35 mm | 48 D | ERGO mobil Base 48 D |
| Ø 35 mm | 56 D | ERGO mobil Base 56 D |



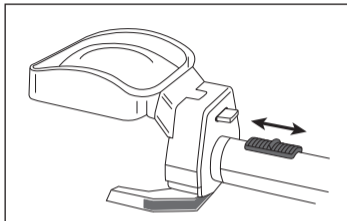
- (DK)** Indsæt/fjern lup fra Basen
- (FI)** Aseta/poista suurennuslasi
- (NO)** Sett inn/ta ut lupen fra basen
- (SE)** Sätt i/ta bort förstoringsglaset



- (DK)** Basen kan vippes til oprejst position
- (FI)** Kallista suurennuslasia, kun se on jalustassa
- (NO)** Basen kan tiltes til oppreist posisjon
- (SE)** Luta förstoringsglaset mot basen

MODULAR LED

| (DK) Linsediameter total / optisk (FI) Linssin kokonaismitta / optinen (NO) Linsediameter total / optisk (SE) Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas | Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild | Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|--|---|
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x | 50 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm | 20 D | 5 x | 120 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x | 130 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x | 150 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| 100x75 mm | 8 D | 2 x | 160 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 100 mm | 6 D | 1,5 x | 180 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |

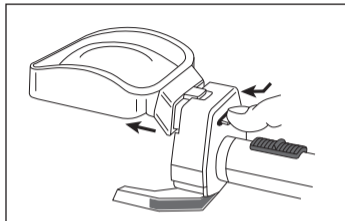


DK Tænd / Sluk

FI On / Off

NO På / Av

SE På / Av

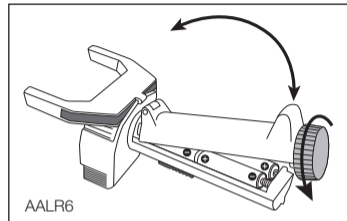


DK Udskift hovedet på lup

FI Vaihtolinssin vaihtaminen

NO Bytte lupehode

SE Byt förstoringshuvud



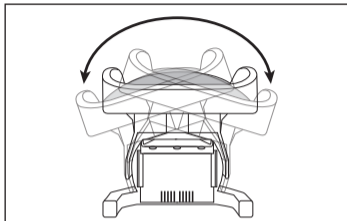
DK Åbn batteridækslet

FI Avaa paristopesän luukku

NO Åpne batteriluke

SE Öppna batteriluckan

MODULAR LED

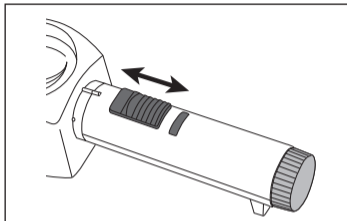


- ⒹK Vip højre/venstre
- ⒻI Linssin kallistaminen vasemmalle/
oikealle
- ⒹO Tilt høyre/venstre
- ⒻE Luta förstoringsglaset till vänster/
höger

ÖKOLUX plus

| (DK) Linsediameter total / optisk (FI) Linssin kokonaismitta / optinen (NO) Linsediameter total / optisk (SE) Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas | Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild | Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|--|---|
| Ø 35 mm / 27 mm | 56 D | 14 x | 40 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm / 27,5 mm | 48 D | 12 x | 40 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 39 D | 10 x | 50 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x | 70 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm / 52,5 mm | 24 D | 6 x | 100 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm | 20 D | 5 x | 140 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x | 200 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x | 220 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| 100x75 mm | 8 D | 2 x | 195 mm | 400 mm | 2700 K, 4500 K, 6500 K |

ÖKOLUX plus

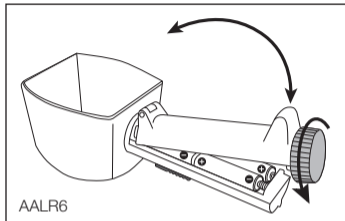


DK Tænd / Sluk

FI On / Off

NO På / Av

SE På / Av

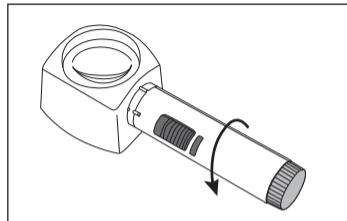


DK Åbn batteridækslet

FI Avaa paristopesän luukku

NO Åpne batteriluke

SE Öppna batteriluckan

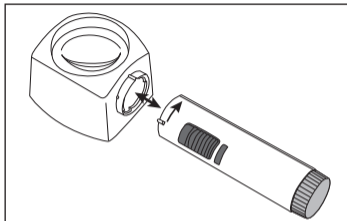


DK Udskift håndtaget

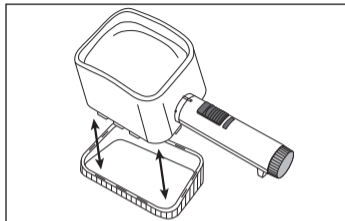
FI Kahvan vaihtaminen

NO Skift håndtak

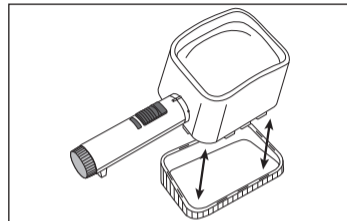
SE Byt handtag



- Ⓚ Udskift håndtaget
- Ⓛ Kahvan vaihtaminen
- Ⓝ Skift håndtak
- Ⓢ Byt handtag



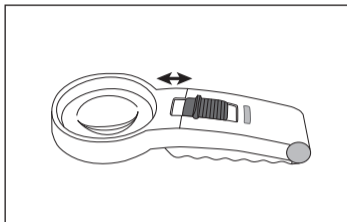
- Ⓚ Basen til højrehåndet
- Ⓛ Vanne oikeakätiselle käyttäjälle
- Ⓝ Sokkel for høyrehendte
- Ⓢ Ram för högerhänt bruk



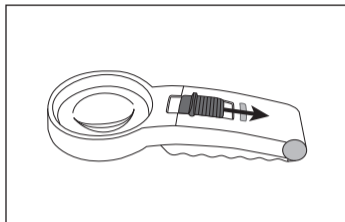
- Ⓚ Basen til venstrehåndet
- Ⓛ Vanne vasenkätiselle käyttäjälle
- Ⓝ Sokkel for venstrehendte
- Ⓢ Ram för vänsterhänt bruk

ÖKOLUX plus mobil

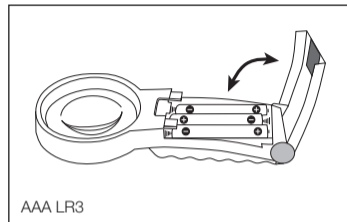
| (DK) Linsediameter total / optisk (FI) Linssin kokonaismitta / optinen (NO) Linsediameter total / optisk (SE) Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|
| Ø 35 mm / 27 mm | 56 D | 14 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm / 27,5 mm | 48 D | 12 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 39 D | 10 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm / 52,5 mm | 24 D | 6 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 55 mm | 20 D | 5 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| 75 x 50 mm | 10 D | 2,5 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 85 mm | 8 D | 2 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |
| Ø 100 mm | 6 D | 1,5 x | 2700 K, 4500 K, 6500 K |



- DK** Tænd / Sluk
- FI** On / Off
- NO** På / Av
- SE** På / Av



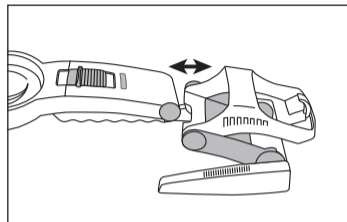
- DK** Åbn batteridækslet
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan



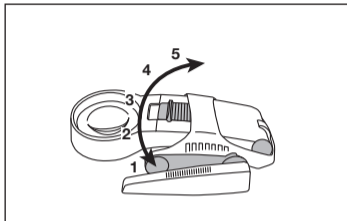
- DK** Indsæt batterierne
- FI** Asenna paristot
- NO** Sett inn batterier
- SE** Sätt i batterierna

ÖKOLUX plus mobil Base

| DK Linsediameter total / optisk FI Linssin kokonaismitta / optinen NO Linsediameter total / optisk SE Linsens diameter totalt / optisk | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Position Asento Posisjon Position |
|---|--|--|
| Ø 55 mm / 52,5 mm | 24 D | 1 |
| Ø 55 mm | 20 D | 2 |
| Ø 60 mm | 16 D | 3 |
| Ø 70 mm | 12 D | 4 |
| 75 x 50 mm | 10 D | 5 |



- DK** Indsæt/fjern lup
- FI** Aseta/poista suurennuslasi
- NO** Sett inn/ta ut lupe
- SE** Sätt in/ta ut förstoringsglas

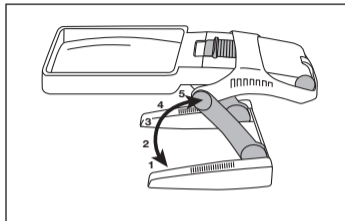


DK Vælg Position (1)

FI Valitse optimaalinen asento (1)

NO Velg posisjon (1)

SE Välj optimal position (1)



DK Vælg Position (5)

FI Valitse optimaalinen asento (5)

NO Velg posisjon (5)

SE Välj optimal position (5)



DK Basen kan vippes

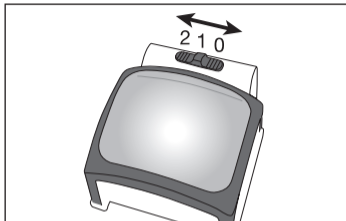
FI Kallista suurennuslasia, kun se on jalustassa

NO Basen kan tiltes

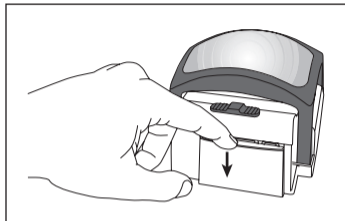
SE Luta förstoringsglaset mot basen

TWIN-Lux MP

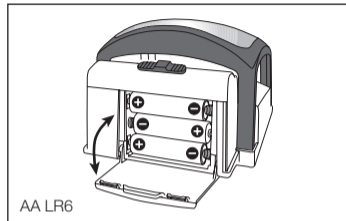
| (DK) Linsekombination (FI) Linssiyhdistelmä (NO) Linsekombinasjon (SE) Linskombination | Styrke total Kokonaisvoimakkuus Styrke totalt Styrka totalt | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring | Linse 1/Styrke Linssi 1 koko/voimakkuus Linse 1 / Styrke Lins 1 / Styrka | Linse 2/Styrke Linssi 2 koko/voimakkuus Linse 2 / Styrke Lins 2 / Styrka | Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer |
|---|--|---|---|---|---|
| 6 D + 8 D | 14 D | 4,4 x | 100x50 mm / 6 D | 100x75 mm / 8 D | 2700 K, 4500 K, 6500 K |



- (DK)** Sluk (0) / Tænd (1) / Boost (2)
- (FI)** Off (0) / On (1) / Teho (2)
- (NO)** Av (0) / På (1) / Boost (2)
- (SE)** Av (0) / På (1) / Boost (2)







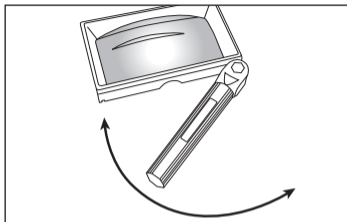
- (DK)** Åbn batteridækslet
- (FI)** Avaa paristopesän luukku
- (NO)** Åpne batteriluke
- (SE)** Öppna batteriluckan



- (DK)** Indsæt batterierne
- (FI)** Asenna paristot
- (NO)** Sett inn batterier
- (SE)** Sätt i batterierna

BOY, SIR, BOSS

|  Linsediameter  Linssin koko  Linsediameter  Linsens diameter | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring |
|--|--|---|
| BOY 75x50 mm | 10 D | 2,5 x |
| SIR 100x50 mm | 6 D | 1,5 x |
| BOSS 100x75 mm | 8 D | 2,0 x |

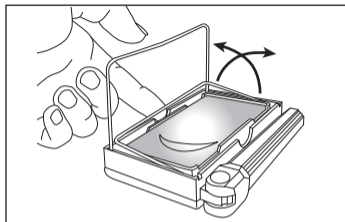


DK Fold håndtaget ind/ud

FI Kahvan kääntäminen sisään/
ulospäin

NO Fold ut/inn håndtak

SE Vik ut/in handtaget

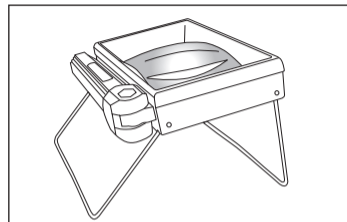


DK Fold benstativet ud

FI Jalustatukien esiin taittaminen

NO Fold ut benstativ

SE Fäll ut stativben



DK Juster luppens position

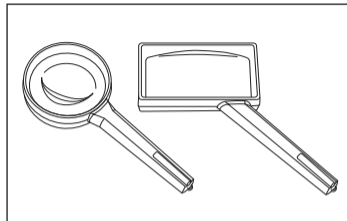
FI Korjaa suurennuslasin asentoa

NO Juster lupens posisjon

SE Korrekt förstoringsläge

SEMPRAL

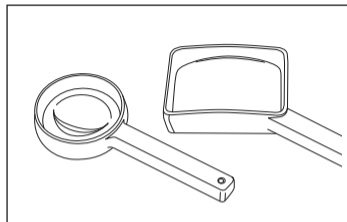
| (DK) Linsediameter (FI) Linssin koko (NO) Linsediameter (SE) Linsens diameter | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring |
|--|--|---|
| Ø 35 mm | 39 D | 10 x |
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x |
| Ø 55 mm | 20 D | 5 x |
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x |
| Ø 85 mm | 8 D | 2 x |
| 100 x 50 mm | 6 D | 1,5 x |



- (DK)** Med huller til fastgørelse af snor
- (FI)** Silmukka nauhaa varten
- (NO)** Med hull til snorfeste
- (SE)** Med hål för snodd

FUNCTIONAL

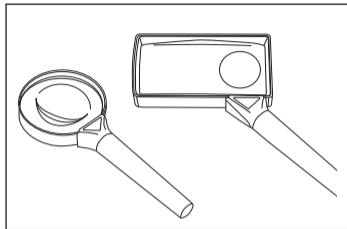
| ⒹK Linsediameter | Styrke | Forstørrelse |
|---------------------|--------------------|--------------|
| ⒻI Linssin koko | Linssin voimakkuus | Suurennus |
| ⓃO Linsediameter | Styrke | Forstørrelse |
| ⒺE Linsens diameter | Linsens styrka | Förstoring |
| Ø 35 mm | 39 D | 10 x |
| Ø 35 mm | 28 D | 7 x |
| Ø 55 mm | 20 D | 5 x |
| Ø 60 mm | 16 D | 4 x |
| Ø 70 mm | 12 D | 3 x |
| Ø 100 mm | 6 D | 1,5 x |
| 100 x 75 mm | 8 D | 2 x |



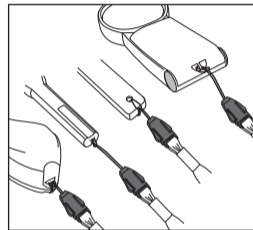
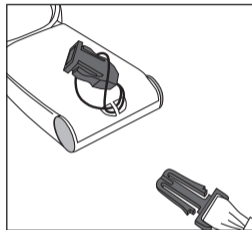
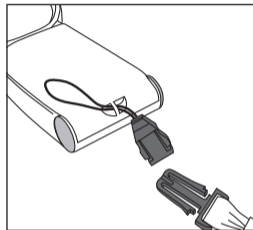
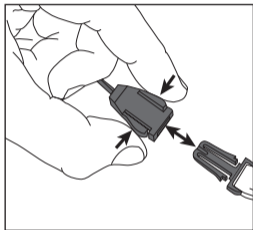
- ⒹK Med huller til fastgørelse af snor
- ⒻI Silmukka nauhaa varten
- ⓃO Med hull til snorfeste
- ⒺE Med hål för snodd

CLASSIC, BIFOCUS

| (DK) Linsediameter (FI) Linssin koko (NO) Linsediameter (SE) Linsens diameter | Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka | Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring |
|--|--|---|
| Ø 65 mm | 10 D | 2,5 x |
| Ø 65 mm | 12 D | 3,0 x |
| Ø 75 mm | 6 D | 1,5 x |
| Ø 90 mm | 4 D | 1,0 x |
| Ø 75 mm / Bifo: Ø 22,8 mm | 6 D / 16 D | 1,5 x / 4,0 x |
| 100 x 50 mm / Bifo: Ø 31,5 mm | 4 D / 12 D | 1,0 x / 3,0 x |



Snor · Nauha · Snor · Snodd



(DK) Til følgende produkter:

(FI) Seuraaville tuotteille:

(NO) For følgende produkter:

(SE) För följande produkter:

ÖKOLUX plus mobil, SEMPRAL, FUNCTIONAL,
ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux i mobil, ERGO-Pocket

DK Også tilgængelig fra SCHWEIZER:

- Europas største udvalg af synshjælpemidler
 - medi-lens specielle kontrast forbedrende filterglas
 - medi-lens specielle forstørrelsesglas
 - Briller med høj addition
 - Kikkertbriller
 - Belysning til svagsynede
- Elektroniske lupper
- Lupper til teknisk brug
 - Indslagslupper / Lommelupper
 - Skalalupper
 - Trådtæller
 - Urmagerlupper
 - Standlupper med lys

FI Muuta SCHWEIZERin valikoimaa:

- Euroopan laajin valikoima näkemisen apuvälineitä
 - medi-lens kontrastia korostavat erityislinsit silmälaseihin
 - medi-lens erikoissuurennuslasit
 - Luuppilasit
 - Teleskooppiset luuppilasit
 - Valaisimia heikkonäköisille ja paljon muuta
- Elektroniset lukulaitteet
- Tekniset suurennuslasit
 - Taittavat tarkkuussuurennuslasit
 - Tarkkuus- ja mittakaavan suurennuslasit
 - Lankalaskuri
 - Kellosepän silmälasit
 - Valolla varustetut pöytäsuurennuslasit

NO Også tilgjengelig fra SCHWEIZER:

- Europas største utvalg av synshjelpemidler
 - medi-lens spesielle kontrastforbedrende filterglass
 - medi-lens spesielle forstørrende linser
 - Briller med høy addisjon
 - Kikkertbriller
 - Belysning for svaksynte
- Elektroniske luper
- Luper for teknisk bruk
 - Innslagsluper
 - Skalaluper
 - Trådteller
 - Urmakerluper
 - Standluper med lys

SE Finns även från SCHWEIZER:

- Europas största utbud av synhjälpmedel
 - medi-lens kontrasthöjande filterglasögon
 - medi-lens förstörande linser
 - Glasögon med hög addition
 - Kikarglasögon
 - Belysning för synsvaga
- Elektroniska förstöringsglas
- Förstöringsglas för tekniskt bruk
 - Infällningsbara förstöringsglas
 - Skalaförstöringsglas
 - Trådräknare
 - Förstöringsglas för urmakare
 - Förstöringsglas på stativ med belysning



SCHWEIZER

20-092/370898/00